



Narodna in študijska knjižnica  
Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi

## TRGOVSKI DOM

### OBRAZEC ZA UPORABO PROSTOROV / MODULO PER L'UTILIZZO DELLA SALA

DVORANA JE NA RAZPOLAGO ZA KULTURNE, ZNANSTVENE IN IZOBRAŽEVALNE DEJAVNOSTI, KI IMAJO KOT GLAVNI CILJ SPODBUJANJE MEDKULTURNEGA DIALOGA IN PROMOCIJO JEZIKOV ŠIRŠEGA GORIŠKEGA PROSTORA. Uporabniki morajo spoštovati navedeno načelo.

LA SALA È DISPONIBILE PER INIZIATIVE CULTURALI, SCIENTIFICHE E DIDATTICHE CHE RISPESCHIANO LA MULTICULTURALITÀ E PROMUOVONO LE LINGUE PRESENTI NEL TERRITORIO GORIZIANO. I richiedenti devono rispettare tali principi.

Podpisani/a (ime in priimek) Il/la sottoscritto/a (nome e cognome)	
v imenu ustanove / a nome dell'ente	
v vlogi / in qualità di	

prosim za rezervacijo dvorane / richiedo l'uso della sala:

priređitev / evento	
datum / data ura (od/do) / orario (da/a)	
oprema (prekrižati) / dotazione (barrare la casella)	<input type="checkbox"/> videoprojektor / proiettore <input type="checkbox"/> ozvočenje / impianto audio <input type="checkbox"/> wi-fi <input type="checkbox"/> streaming

Obvezujem se, da bom poravnal/a dogovorjene stroške za uporabo dvorane v višini /  
Mi impegno a saldare le spese dovute per l'utilizzo della sala nell'importo di

€ \_\_\_\_\_.

Podatki za račun / dati per la fatturazione

Naziv organizacije / nome dell'organizzazione	
P. IVA ali davčna št. (IT) ali ID DDV (SLO),	
Naslov / indirizzo	
Telefon / telefono	
E-mail	

Kraj in datum / luogo e data	Žig / timbro	Podpis / firma
------------------------------	--------------	----------------

Narodna in študijska knjižnica  
Biblioteca nazionale slovena e degli studi  
Ul./Via San Francesco 20  
34133 Trst/Trieste  
Tel. +39 040 635629  
trst@knjiznica.it

Knjižnica Damirja Feigla  
Biblioteca slovena D. Feigel  
Korzo/Corso Verdi 52  
34170 Gorica/Gorizia  
Tel. +39 0481 531733  
gorica@knjiznica.it

Odsek za zgodovino in etnografijo  
Sezione di storia ed etnografia  
Ul./Via dei Montecchi 6  
34137 Trst/Trieste  
Tel. +39 040 9896152  
odsek@knjiznica.it

Oddelek za mlade bralce  
Sezione ragazzi  
Ul./Via Filzi 14  
34132 Trst/Trieste  
Tel. +39 040 9896153  
mladinskioddelek@knjiznica.it



Narodna in študijska knjižnica  
Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi

## PRAVILNIK / REGOLAMENTO

1. Dvorana je na razpolago za kulturne, znanstvene in izobraževalne dejavnosti, ki imajo kot glavni cilj spodbujanje medkulturnega dialoga širšega goriškega prostora in promocijo avtohtonih jezikov. Dvorana ni na razpolago za strankarska srečanja in predvolilne shode.
2. Dvorano upravlja NŠK-Feiglova knjižnica, ki skrbi za oddajo prostorov. Rezervacija dvorane je možna samo za enodnevne dogodke in lahko sprejme največ 35 oseb.
3. Rezervacija dvorane je možna po predhodnem dogovoru s knjižnico vsaj 10 dni pred dogodkom. Vsaka organizacija ali posameznik, ki rezervira dvorano, izpolni obrazec, ki je objavljen na spletni strani [www.knjiznica.it](http://www.knjiznica.it) in ga podpisanega izroči Feiglovi knjižnici ali pošlje na mail [gorica@knjiznica.it](mailto:gorica@knjiznica.it). Knjižnica bo potrdila rezervacijo dvorane in glede na trajanje dogodka sporočila višino stroškov.
4. Uprava NŠK si pridržuje pravico, da lahko zavrne prošnjo za uporabo dvorane, če ni v skladu z načeli, ki so navedena v točki 1.
5. Uporabnik prejme ključe prostorov in vsa potrebna navodila za njihovo uporabo. Ob prevzemu ključev je dolžan predhodno poravnati dogovorjene stroške in podpisati izjavo o dobrem ravnanju s prostori.
6. Ni dovoljeno posegati v obstoječo opremo. Uporabnik je odgovoren za vso škodo, ki jo povzroči v času uporabe dvorane.
7. Na izrecno prošnjo uporabnikov je na razpolago projektor, ozvočenje in wi-fi.
8. Ni dovoljeno premikanje ali prekrivanje predmetov, ki so del stalne razstave (panoji, maketa in Fabianijev valj).
9. Ni dovoljeno lepljenje na zidove in okna.
10. Pri promociji dogodka (vabila, letaki, spletno obveščanje idr.) je obvezno navesti naslov v sledeči obliki: Trgovski dom, Korzo Verdi 52, Gorica.
11. **Uporabnik je odgovoren za izvajanje vseh ukrepov za preprečevanje širjenja covid-19, ki jih predvideva zakon.**

1. La sala è disponibile per iniziative culturali, scientifiche e didattiche che rispecchiano la multiculturalità presenti nel territorio goriziano e promuovono le lingue autoctone. La sala non è disponibile per incontri di partito e per comizi elettorali.
2. L'amministratore dei locali è la Biblioteca slovena Damir Feigel, sezione della Narodna in študijska knjižnica – Biblioteca nazionale slovena e degli studi. La sala è disponibile per iniziative della durata massima di un giorno.
3. Per la prenotazione gli interessati devono contattare la Biblioteca con almeno 10 giorni di anticipo. Al momento della prenotazione è necessario compilare il modulo di richiesta disponibile sul sito [www.knjiznica.it](http://www.knjiznica.it) e consegnarlo alla Biblioteca anche via mail all'indirizzo [gorica@knjiznica.it](mailto:gorica@knjiznica.it). La Biblioteca confermerà la prenotazione e comunicherà l'indennità dovuta.
4. L'amministrazione si avvale del diritto di non concedere gli spazi per attività non consone ai principi indicati al punto 1.
5. La Biblioteca consegnerà le chiavi al richiedente assieme a tutte le indicazioni per l'utilizzo degli spazi. Alla consegna delle chiavi il richiedente dovrà saldare anticipatamente l'indennità concordata e firmare la dichiarazione del buon uso degli spazi.
6. Il conduttore non potrà apportare alcuna modifica, innovazione, miglioria o addizione ai locali e agli impianti esistenti. I richiedenti sono responsabili per i danni provocati durante l'uso della sala.
7. I richiedenti devono fare domanda specifica per l'uso del proiettore, dell'impianto audio e rete WIFI.
8. Non è permesso spostare e/o coprire gli elementi che compongono la mostra permanente (pannelli, plastico dell'edificio, cilindro con il modello di Max Fabiani).
9. Non è permesso appendere o affiggere alcunché sulle pareti e sulle vetrate.
10. È obbligatorio indicare nel materiale promozionale (inviti, locandine, manifesti etc.) il nome ed il luogo nel seguente modo: Trgovski dom, Korzo/Corso Verdi 52, Gorica/Gorizia.
11. Nella promozione dell'evento si consiglia l'uso di entrambe le lingue (sloveno ed italiano). Grazie!
12. **Il richiedente si assume la responsabilità dell'attuazione delle misure per prevenire la diffusione del covid-19 previste dalla legge.**

Kraj in datum / luogo e data	Žig / timbro	Podpis / firma

Narodna in študijska knjižnica  
Biblioteca nazionale slovena e degli studi  
Ul./Via San Francesco 20  
34133 Trst/Trieste  
Tel. +39 040 635629  
[trst@knjiznica.it](mailto:trst@knjiznica.it)

Knjižnica Damirja Feigla  
Biblioteca slovena D. Feigel  
Korzo/Corso Verdi 52  
34170 Gorica/Gorizia  
Tel. +39 0481 531733  
[gorica@knjiznica.it](mailto:gorica@knjiznica.it)

Odsek za zgodovino in etnografijo  
Sezione di storia ed etnografia  
Ul./Via dei Montecchi 6  
34137 Trst/Trieste  
Tel. +39 040 9896152  
[odsek@knjiznica.it](mailto:odsek@knjiznica.it)

Oddelek za mlade bralce  
Sezione ragazzi  
Ul./Via Filzi 14  
34132 Trst/Trieste  
Tel. +39 040 9896153  
[mladinskioddelek@knjiznica.it](mailto:mladinskioddelek@knjiznica.it)